

失 権 届 (国外居住者用)
(Declaração de Cancelamento do Direito à Pensão (Para expatriados))

証書記号番号 (Nº do Certificado de Pensão)	受給者氏名(Nome do beneficiário)	生年月日 (Data de nascimento do beneficiário (ano, mês, dia))
第 号 (Item Nº)		
失権事由 (Motivo do cancelamento)	(次の該当する番号に○印をつけてください。) (Por favor, faça um círculo no número apropriado.) 1 死亡 (Morte) 2 その他 (Outros motivos) ()	失権年月日 (Data do cancelamento (ano, mês, dia))
Data (ano, mês, dia):		
<p>総務大臣 殿</p> <p>(Ao Ministro do Interior e Comunicações)</p> <p>上記のとおり届け出ます。</p> <p>(Declaro o cancelamento do meu direito à pensão conforme acima mencionado.)</p>		
届 出 者 (Declarante)		
氏名 (Nome)	(ローマ字 Alfabeto latino)	受給者との関係 (Relação com o beneficiário)
	(カタカナJaponês (katakana))	
住所 (Endereço)	(ローマ字 Alfabeto latino)	
	(カタカナJaponês (katakana))	
	連絡先電話番号 (Nº de telefone para contato)	

⇒裏面もお読みください。

⇒Por favor, leia também o verso.

※ 恩給を受ける権利を失ったときは、この届出書に次のものを添付して速やかに総務省政策統括官(恩給担当)に提出してください。

*Quando cancelar o direito de recebimento de pensão, por favor, envie prontamente este formulário juntamente com os seguintes documentos ao Diretor-Geral do Planejamento de Políticas (Pensões).

1 戸籍謄本等の証明書類(受給者の失権事由及び失権年月日が確認できるもの。なお、死亡の場合は、公的機関の死亡証明書等も含む。)

1 Documento de certificação, tais como extrato do registro da família (ou seja, um documento que comprove o motivo e a data do cancelamento do direito à pensão do beneficiário. Em caso de morte, inclusive o atestado de óbito, etc., emitido por órgão oficial.)

2 恩給証書(扶助料を請求する場合は、扶助料請求書に添付してください。なお、扶助料請求書又は失権届に添付できない場合は、必ずその理由書を添えてください。)

2 Certificado de pensão (Caso o(a) senhor(a) esteja efetuando requerimento de pensão de sobrevivente (por morte do titular), por favor, anexe o formulário de Requerimento de Pensão de Sobrevivente. Caso não seja possível anexar o formulário de Requerimento de Pensão de Sobrevivente ou a Declaração de Cancelamento do Direito à Pensão, por favor, envie, sem falta, uma declaração indicando o motivo.)